

## الباب الأول

### مقدمة

#### أ. خلفية البحث

تعتبر اللغة أحد الأنظمة من النظم من الرموز الصوتية يتم بواسطتها التعارف بين أفراد المجتمع، تخضع هذه الأصوات للوصف من حيث الصفات والظواهر الصوتية المصاحبة لهذا الظواهر النطقية.<sup>1</sup> يتم التعارف بين أفراد المجتمع مع بعضهم بواسطة اللغة، المكونة من النظم من الرموز الصوتية.

تعريف اللغة عند ابن جني من التعريفات الدقيقة إلى حد بعيد. قال ابن جني: حد اللغة أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم. وهذا تعريف دقيق يذكر كمن الجوانب المميزة للغة، وخاصة اللغة العربية.

واللغة عموماً هي الركن الأساسي في عملية التفكير ووعاء المعرفة وهي الوسيلة الأولى للتواصل والتفاهم والتخاطب وبيث المشاعر والأحاسيس. وهذا القدر من أهمية اللغة مشترك بين الإنسان وبين اللغات الأخرى كافة في كل مكان وزمان إلا أن اللغة العربية امتازت عن سائر لغات البشر بأنها اللغة التي اختارها الله سبحانه وتعالى لوحيه وكونها لغة القرآن الكريم والسنة المطهرة وكوها جزءاً من ديننا بل لا يمكن أن يقوم الإسلام إلا بها.

---

<sup>1</sup> خليل أحمد عمارة، تحليل اللغوي، ط 1، (مكتبة المنار، 1987 م)، ص. 5.

فالإستماع أهمية كبيرة في حياتنا، إنه الوسيلة التي اتصل بها الإنسان في مراحل حياته الأولى بالآخرين، عن طريقه يكتسب المفردات ويعلم أنماط الجمل والتراكيب ويتلقى الأفكار والمفاهيم. وعن طريقه أيضا يكتسب المهارات الأخرى للغة كما ذكر من قبل. أن الاستماع بذلك يمثل من حياتنا مكانة كبيرة ومنزلة خاصة. من أجل هذا نجد القرآن الكريم قد أولى هذه المهارة ما تستحقه من أهمية حيث يقدمها الله عز وجل على البصر في الآيات التي يرد ذكرهما معا حيث قال الله تعالى في كتابه الكريم: (أن السمع والبصر والفؤاد كل أولئك كان عنه مسؤولاً)<sup>٢</sup>.

لتسهيل أنشطة الإستكشاف والبحث، تشعر الباحثة بأن أسلوب التعلم الصحيح ومن أجل أن يكون أنشطة التدريس أكثر فعالية فيمكننا استخدام أحد أساليب تعلم اللغة العربية وهي الدبلجة (*Dubbing*). وأسلوب الدبلجة المستخدمة في هذا البحث هو أسلوب فيلم التعليق الصوتي الذي يتضمن الدور النشط للطلاب في تحديد اتجاه محادثة الشخصيات من خلال استماعهم لمقطع الفيلم. أسلوب الدبلجة المشار إليه في هذا البحث هو أسلوب يدعو الطلاب إلى تغيير صوت المدلى بها في الفيديو بصوتهم الخاص الذي يكتبون نصوصهم

---

<sup>٢</sup> سورة الإسراء، آية ٣٦

وفقاً للموضوع المحدد وذلك بعد سماعهم مرارا وتكرارا للمحادثة للكشف عن مدى فهمهم للمحتوى.<sup>٣</sup>

كما هو موضح من قبل Soeparno يمكن استخدام الأفلام الصامتة لممارسة مهارة الإستماع من خلال الصور المعروضة. حتى مع أسلوب الدبلجة التي رافقت الحوار السينمائي، فإنه سيسهل بالتأكيد الطلاب وكذلك تدريب الطلاب في الكلمات أو الجمل التوتيرية في نقل الحوار وتنمية مهاراتهم الاستماعية، لأنه عندما يقوم الطلاب بالدبلجة، يجب على الطلاب ملء الكلمات التي تطابق صوت الفنان في الفيلم الصامت وفهم موضوع الفيلم من خلال استماعهم للفيلم مرارا وتكرارا، وهذا يتماشى مع الشعور بالدبلجة نفسه أي ملء الإستماع أو الكلمات وذلك بعد سماعهم مرارا وتكرارا للمحادثة.<sup>٤</sup>

استناداً إلى خلفية البحث المعروضة وشرح المشاكل التي يعاني منها الطلاب فيما يتعلق بتدريس نقل مهارة الإستماع، تحاول الباحثة إجراء بحث تحت الموضوع "استخدام أسلوب الدبلجة (Dubbing) في تعليم مهارة الإستماع في المدرسة الثانوية بارسيس (Serang)" تحديدا في الصف الأول الثانوي.

---

<sup>3</sup> Sanda Nuryandi, Herniwati, Melia Dewi Judiasri, *Efektivitas Penggunaan Teknik Dubbing Film Untuk Meningkatkan Kemampuan Mendengar*, Jurnal EDUJAPAN, Universitas Pendidikan Indonesia, Vol. 1, No. 1, pp. 43-53, April 2017

<sup>4</sup> Eko Hardi Wiyono, *Kamus Bahasa Indonesia Lengkap Disertai EYD (Ejaan Yang Disempurnakan)*, Jakarta : Palanta, 2007, hlm 41

## ب. أسئلة البحث

١. كيف تكون قدرة التلاميذ تعليم مهارة الإستماع في الصف الأول بالمدرسة الثانوية

بارسيس سيرانج (Serang)؟

٢. كيف يكون تطبيق أسلوب الدبلجة (Dubbing) في الصف الأول بالمدرسة

الثانوية بارسيس سيرانج (Serang)؟

٣. كيف فعالية أسلوب الدبلجة (Dubbing) في تعليم مهارة الإستماع بالمدرسة في

الصف الأول بالمدرسة الثانوية بارسيس سيرانج (Serang)؟

## ج. أهداف البحث

١. معرفة قدرة التلاميذ تعليم مهارة الإستماع في الصف الأول بالمدرسة الثانوية

بارسيس سيرانج (Serang).

٢. معرفة تطبيق أسلوب الدبلجة (Dubbing) في الصف الأول بالمدرسة الثانوية

بارسيس سيرانج (Serang).

٣. معرفة فعالية أسلوب الدبلجة (Dubbing) في الصف الأول بالمدرسة الثانوية

بارسيس سيرانج (Serang).

## د. فوائد البحث

١. الفائدة من الناحية النظرية

للحصول على المعرفة عن تطبيق أسلوب الدبلجة (*Dubbing*) في تعليم مهارة الإستماع بالمدرسة الثانوية بارسييس بسيرانج (*Serang*).

٢. الفائدة من الناحية التطبيقية

أ) للباحثة، يرجى من هذا البحث العلمي أن تتعمق في نظرية أسلوب الدبلجة خصوصا في مهارة الإستماع وآثارها للطلاب في المدرسة الثانوية بارسييس بسيرانج (*Serang*).

ب) للمعلم، يرجى من هذا البحث العلمي أن يعرف أسلوب الدبلجة في مهارة الإستماع وآثارها للطلاب بالمدرسة الثانوية بارسييس بسيرانج (*Serang*).

ج) للطلاب، لمساعدة الطلاب في تعليم اللغة العربية ولتنمية حماسهم في تعليم اللغة العربية خاصة بجميع الأساليب، واللغة الأخرى عامة.

د) للمدرسة، لتكون خبرة وعملا للمدرسة وخاصة للمدارس الجديدة.

### هـ. تنظيم البحث

يحتوي الباب الأول على خلفية البحث، وأسئلة البحث، ثم أهداف

البحث، وبعد ذلك فوائد البحث.

أما الباب الثاني فيحتوي على: المبحث الأول عن التحقيق المكتبي،  
والمبحث الثاني عن الإطار الفكري والذي يتناول عن مفهوم أسلوب التعليم،  
مهارة الإستماع.

والباب الثالث فيحتوي على نوع البحث، مكان البحث، بيانات ومصادر  
البحث، وطريقة جمع البيانات.

والباب الرابع تشمل على نتائج البحث والمناقشة.

الباب الخامس تشمل على الإستنتاجات والإقتراحات.